

CHICAGO DEPARTMENT OF CULTURAL AFFAIRS
NEWS RELEASE
CHICAGO OFFICE OF TOURISM

CHICAGO CULTURAL CENTER • 78 EAST WASHINGTON STREET • CHICAGO, ILLINOIS 60602

TEL: (312) 744-2400 • FAX: (312) 744-2359 • TTY: (312) 744-2947

Contact: Joyce Rowe, 312.742.2036
joyce.rowe@cityofchicago.org

**NOUVEAUX CIRCUITS EN AUTOBUS D'UNE DEMI-JOURNÉE POUR
DÉCOUVRIR LES QUARTIERS DE CHICAGO, PARTICIPER AUX
COMMÉMORATIONS HISTORIQUES ET DÉCOUVRIR L'ART CIVIQUE**

**Le calendrier de 2009 propose le nouvel Albany Park, le pays du
bicentenaire de Lincoln,
le quartier centenaire de Burnham et des excursions sur le thème de l'art**

**Le quartier du président Obama inclus dans la
visite de Hyde Park et Kenwood**

(26 janvier, 2009) Découvrez la diversité des communautés de Chicago avec le point de vue de l'habitant grâce à quatre nouvelles visites proposées par *Chicago Neighborhood Tours*. Découvrez un lieu où l'on recense le plus d'habitants aux origines internationales que dans n'importe quel autre quartier de Chicago avec la nouvelle visite d'*Albany Park* ; célébrez le bicentenaire de Lincoln et le quartier centenaire de Burnham grâce à des visites spéciales qui traversent de nombreux quartiers ; découvrez de la sculpture, des mosaïques, des peintures et des monuments dans des endroits étonnants grâce à la nouvelle visite guidée sur le thème de *l'art dans les quartiers*.

Ces excursions en bus d'une demi-journée, qui sont tout à fait abordables, mettent en valeur l'histoire, les récits, les traditions et, de manière très importante, la population de Chicago. Choisissez parmi trois types de visites : Les *visites guidées de quartier* qui traversent diverses communautés, les *visites spéciales* selon des thèmes et des faits historiques associés à Chicago, et les *visites découvertes estivales* qui combinent de brèves visites de différents quartiers de Chicago.

Utilisant des habitants pour guides, les *VISITES GUIDÉES DES QUARTIERS* proposent aux visiteurs de sortir des sentiers battus et de se plonger au cœur des communautés de Chicago. Nouveauté de cette année, la visite d'*Albany Park* (30 mai, 15 août) fait escale au musée du patrimoine américano-cambodgien, au barrage et aux chutes de River Park, au North Park Village avec ses 628 000 mètres carrés (155 acres) et sa faune urbaine ainsi qu'au fameux Superdawg Drive-In. Pour commémorer le bicentenaire de la naissance de Lincoln, la nouvelle visite *Land of Lincoln* (4 avril, 1er août) vous fait découvrir les tombes de la Guerre de Sécession au cimetière d'Oak Woods, la tombe et le monument de Stephen A. Douglas, Grant Park et Lincoln Park ainsi que la collection de souvenirs de Lincoln du Chicago History Museum.

À l'occasion de la visite *Hyde Park et Kenwood* (18 avril, 18 juillet, 19 septembre), contemplez la demeure de Kenwood du Président Obama et découvrez le campus de l'Université de Chicago

où il a jadis enseigné. Découvrez l'église catholique de l'Apôtre St. Thomas de Hyde Park, le musée de l'Institut de l'Orient, puis promenez-vous dans le merveilleux jardin Osaka de Jackson Park. Au cours de la visite des *quartiers de South Shore* (21 février, 14 novembre), visitez le centre culturel de South Shore, le lieu de la réception de mariage du Président Obama et le paysage architectural ; arrêtez-vous à l'église catholique de Saint Philip Neri et contemplez le Théâtre New Rega restauré.

Les autres *visites de quartiers* comprennent les *superbes parcs de Chicago* (4 avril, 3 octobre) ; le *quartier historique de Bronzeville* (25 avril, 12 septembre) ; *Pilsen et Little Village* (6 juin, 26 septembre) ; et *Devon Avenue* (6 juin, 8 août).

Organisées par des historiens et d'autres experts, LES *VISITES SPÉCIALES* font découvrir l'architecture, la culture, l'histoire et les spécialités culinaires de Chicago. Commémorez le 1909 plan de Chicago et le legs de Daniel Burnham et de William Bennett avec la nouvelle activité *Soyez ambitieux : Visite du quartier centenaire de Burnham* (13 juin, 11 juillet, 8 août, 12 septembre). Débutant par une présentation au Centre culturel de Chicago, suivie d'une exposition à la bibliothèque Harold Washington, la visite passe par Jackson Park, Burnham Park, Lincoln Park et se termine sur la tombe de Burnham au cimetière de Graceland.

Très prisée, la visite de la *ville blanche* (à diverses dates, de février à novembre) suit les traces de l'1893 exposition universelle Columbian Exposition où se tenaient des centaines de bâtiments pour recevoir quelques 27 millions de visiteurs. Autre visite très appréciée, *Saveurs des quartiers* (diverses dates, de février à novembre) qui propose de découvrir des restaurants ethniques à travers la ville pour goûter aux savoureuses cuisines d'ici et d'ailleurs.

D'autres *visites spéciales* comprennent notamment le *quartier polonais de Chicago* (21 mars, 14 novembre) ; le *grand incendie de Chicago* (9 mai, 3 octobre) ; les *grands cimetières de Chicago* (13 juin, 11 juillet, 15 août) ; et le *paysage littéraire de Chicago* (17 octobre) .

Les *VISITES DÉCOUVERTES ESTIVALES* allient les charmes et l'histoire de trois quartiers différents, dont *Greek Town, Chinatown et Little Italy* (chaque jeudi à partir du 28 mai jusqu'au 16 juillet) ; *Andersonville, Uptown et Lincoln Square* (29 mai, 26 juin, 24 juillet, 21 juillet) ; *Humbolt Park, Wicker Park et Ukrainian Village* (5 juin, 31 juillet, 28 août) ; et *Little Italy, Pilsen et Little Village* (19 juin, 17 juillet, 14 août). La nouvelle excursion sur le thème de *l'art dans les quartiers* (12 juin, 10 juillet, 7 août) fait découvrir des mosaïques, des peintures, des sculptures et des monuments dans des parcs, des places, dans les halls des immeubles, par des ponts et d'autres lieux surprenants qui illustrent la place de premier plan qu'occupe Chicago dans le domaine d'art civique.

Chicago Neighborhood Tours est une division de l'office du tourisme de Chicago. Pour obtenir une description des visites et faire une réservation, appelez le 312.742.1190 ou consultez le site www.chicagoneighborhoodtours.com. Toutes les visites se font par autobus et partent du Centre culturel de Chicago, 77 E. Randolph Street et Michigan Avenue, à 10 h du matin (enregistrement à 9 h 30 du matin) et comprennent un peu de marche. Le prix de chaque *visite guidée des quartiers* est de 30 \$ (25 \$ pour les seniors et les étudiants) et comprend des rafraîchissements. Le prix de chaque *visite spéciale* est de 50 \$ (45 \$ pour les seniors et les étudiants) et comprend le déjeuner. Les *visites découvertes estivales* coûtent 20 \$ par personne. Tarifs de groupe proposés. Il est vivement recommandé de réserver car les billets des visites sont souvent épuisés. Un programme de toutes les visites s'ensuit.

PROGRAMMES DES VISITES GUIDÉES DES QUARTIERS 2009 DE CHICAGO

février

- 07 LES MAGNIFIQUES ÉGLISES DE CHICAGO
- 14 LA VILLE BLANCHE
- 21 LES QUARTIERS DE SOUTH SHORE
- 28 SAVEURS DES QUARTIERS

mars

- 07 CHICAGO IRLANDAIS
- 07 BEVERLY LA BELLE
- 14 QUARTIER GREC DE CHICAGO
- 21 QUARTIER POLONAIS DE CHICAGO
- 28 SAVEURS DES QUARTIERS
- 28 LA VILLE BLANCHE

avril

- 04 LES SUPERBES PARCS DE CHICAGO
- 04 LA TERRE DE LINCOLN –nouvelle visite
- 18 SAVEURS DES QUARTIERS
- 18 HYDE PARK ET KENWOOD
- 25 QUARTIER HISTORIQUE DE BRONZEVILLE
- 25 LA VILLE BLANCHE

mai

- 02 BEVERLY LA BELLE
- 02 WICKER PARK ET BUCKTOWN
- 09 LE GRAND INCENDIE DE CHICAGO
- 09 LE QUARTIER HISTORIQUE DE PULLMAN
- 16 LITTLE ITALY
- 28 QUARTIER GREC, LITTLE ITALY ET CHINATOWN
- 29 ANDERSONVILLE, UPTOWN ET LINCOLN SQUARE
- 30 SAVEURS DES QUARTIERS
- 30 ALBANY PARK –nouvelle visite

juin

- 04 QUARTIER GREC, LITTLE ITALY ET CHINATOWN
- 05 HUMBOLDT PARK, WICKER PARK ET UKRAINIAN VILLAGE
- 06 DEVON AVENUE
- 06 PILSEN ET LITTLE VILLAGE
- 11 QUARTIER GREC, LITTLE ITALY ET CHINATOWN
- 12 L'ART DANS LA VILLE
- 13 SOYEZ AMBITIEUX ; QUARTIER CENTENAIRE DE BURNHAM – nouvelle visite
- 13 LES GRANDS CIMETIÈRES DE CHICAGO - GRACELAND
- 18 QUARTIER GREC, LITTLE ITALY ET CHINATOWN
- 19 LITTLE ITALY, PILSEN ET LITTLE VILLAGE
- 20 LA VILLE BLANCHE
- 20 WICKER PARK ET BUCKTOWN
- 25 QUARTIER GREC, LITTLE ITALY ET CHINATOWN
- 26 ANDERSONVILLE, UPTOWN ET LINCOLN SQUARE
- 27 SAVEURS DES QUARTIERS

juillet

- 02 QUARTIER GREC, LITTLE ITALY ET CHINATOWN
- 09 QUARTIER GREC, LITTLE ITALY ET CHINATOWN
- 10 L'ART DANS LA VILLE
- 11 SOYEZ AMBITIEUX ; QUARTIER CENTENAIRE DE BURNHAM – nouvelle visite
- 11 LES GRANDS CIMETIÈRES DE CHICAGO - ROSEHILL
- 16 QUARTIER GREC, LITTLE ITALY ET CHINATOWN
- 17 LITTLE ITALY, PILSEN ET LITTLE VILLAGE
- 18 SAVEURS DES QUARTIERS
- 18 HYDE PARK ET KENWOOD
- 23 QUARTIER GREC, LITTLE ITALY ET CHINATOWN
- 24 ANDERSONVILLE, UPTOWN ET LINCOLN SQUARE
- 25 LA VILLE BLANCHE
- 25 LES MAGNIFIQUES ÉGLISES DE CHICAGO
- 30 QUARTIER GREC, LITTLE ITALY ET CHINATOWN
- 31 HUMBOLDT PARK, WICKER PARK ET UKRAINIAN VILLAGE

août

- 01 LA TERRE DE LINCOLN – nouvelle visite
- 06 QUARTIER GREC, LITTLE ITALY ET CHINATOWN
- 07 L'ART DANS LA VILLE
- 08 SOYEZ AMBITIEUX ; QUARTIER CENTENAIRE DE BURNHAM – nouvelle visite
- 08 DEVON AVENUE
- 13 QUARTIER GREC, LITTLE ITALY ET CHINATOWN
- 14 LITTLE ITALY, PILSEN ET LITTLE VILLAGE
- 15 LES GRANDS CIMETIÈRES DE CHICAGO - GRACELAND

- 15 ALBANY PARK – nouvelle visite
- 20 QUARTIER GREC, LITTLE ITALY ET CHINATOWN
- 21 ANDERSONVILLE, UPTOWN ET LINCOLN SQUARE
- 22 SAVEURS DES QUARTIERS
- 22 LE QUARTIER HISTORIQUE DE PULLMAN
- 27 QUARTIER GREC, LITTLE ITALY ET CHINATOWN
- 28 HUMBOLDT PARK, WICKER PARK ET UKRAINIAN VILLAGE
- 29 LA VILLE BLANCHE
- 29 LITTLE ITALY

septembre

- 03 QUARTIER GREC, LITTLE ITALY ET CHINATOWN
- 12 SOYEZ AMBITIEUX ; QUARTIER CENTENAIRE DE BURNHAM – nouvelle visite
- 12 QUARTIER HISTORIQUE DE BRONZEVILLE
- 19 SAVEURS DES QUARTIERS
- 19 HYDE PARK ET KENWOOD
- 26 LA VILLE BLANCHE
- 26 PILSEN ET LITTLE VILLAGE

octobre

- 03 LE GRAND INCENDIE DE CHICAGO
- 03 LES SUPERBES PARCS DE CHICAGO
- 10 CHICAGO IRLANDAIS
- 10 BEVERLY LA BELLE
- 17 LE QUARTIER HISTORIQUE DE PULLMAN
- 17 LE CHICAGO LITTÉRAIRE
- 24 SAVEURS DES QUARTIERS

- 24 WICKER PARK ET BUCKTOWN
- 31 LA VILLE BLANCHE

novembre

- 07 LES MAGNIFIQUES ÉGLISES DE CHICAGO
- 07 QUARTIER GREC DE CHICAGO
- 14 LES QUARTIERS DE SOUTH SHORE
- 14 QUARTIER POLONAIS DE CHICAGO
- 21 SAVEURS DES QUARTIERS
- 21 LA VILLE BLANCHE

Les visiteurs et les habitants de Chicago qui souhaitent divertir leurs invités peuvent recevoir des brochures sur la ville, réserver des chambres d'hôtel et obtenir de l'aide dans la planification de leur séjour en appelant le numéro gratuit 1,877.CHICAGO (1.877.244.2246) ou en consultant le site www.explorechicago.org. Des brochures et des informations sur les événements et les activités de Chicago sont également disponibles dans les centres d'informations touristiques du Chicago Water Works, 163 E. Pearson Street à Michigan Avenue et le Centre culturel de Chicago, 77 E. Randolph Street. Le numéro gratuit TTY pour les personnes malentendantes est le 1.866.710.0294.

L'office du tourisme de Chicago, une branche du Département des affaires culturelles, est l'agence officielle de la ville dédiée à la promotion de Chicago auprès des visiteurs nationaux et internationaux et à la mise en place de services et de programmes innovants pour les visiteurs.